Izvorna jezična inačica ove stranice de nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutačno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.

njemački

Swipe to change

Costi

Njemačka

Questa pagina fornisce informazioni sulle spese dei procedimenti giudiziari in Germania.

Diritto di famiglia - divorzio
Diritto di famiglia - affidamento dei figli
Diritto di famiglia - assegno di mantenimento
Diritto commerciale - contratti
Diritto commerciale - responsabilità

Quadro normativo per le tariffe forensi

Avvocati

L'ordinamento giuridico tedesco non distingue tra varie categorie di avvocati (*Rechtsanwalt*).

In Germania gli onorari degli avvocati sono stabiliti dalla Legge sulla remunerazione degli avvocati (*Rechtsanwaltsvergütungsgesetz*, RVG) oppure da appositi accordi. In linea di principio è sempre possibile concludere un accordo sull'onorario anziché applicare gli onorari stabiliti dalla legge. Occorre tuttavia rispettare le disposizioni dell'articolo 49 ter della Legge federale relativa alla professione di avvocato (*Bundesrechtsanwaltsordnung*, BRAO) e§degli articoli da 3 bis a 4 ter della Legge sulla remunerazione degli avvocati. In particolare, se l'avvocato rappresenta il cliente in giudizio, l'onorario pattuito non può mai essere inferiore a quello stabilito dalla legge. Si può sempre convenire un orario superiore a quello previsto dalla legge.

Il **piano di remunerazione** di cui all'allegato 1 della Legge sulla remunerazione degli avvocati prevede **onorari fissi** oppure **fasce di onorario** (tariffe comprese tra un massimo e un minimo) applicabili alle singole attività. L'ammontare dell'onorario generalmente dipende dal **valore della causa**. Le fasce di onorario basate sul valore della causa indicano l'importo massimo e minimo che può essere chiesto per le singole attività. La tabella degli onorari di cui all'allegato 2 della Legge sulla remunerazione degli avvocati indica gli onorari in funzione del valore della causa. In ogni caso, l'onorario appropriato all'interno della fascia applicabile deve essere stabilito *secondo equità*, tenendo conto di tutte le circostanze, in particolare della natura e della difficoltà dell'attività prevista, dell'importanza del caso, del reddito e della situazione economica del cliente e dell'eventuale rischio di responsabilità dell'avvocato Se l'avvocato sostiene una responsabilità particolare, ciò può essere preso in considerazione anche nella determinazione dei suoi onorari. Le fasce di onorario si applicano in particolare nelle cause penali e in materia di previdenza sociale.

Ufficiali giudiziari

Gli ufficiali giudiziari (*Gerichtsvollzieher*) applicano esclusivamente le tariffe indicate nella **Legge sulle tariffe degli ufficiali giudiziari** (*Gerichtsvollzieherkostengesetz*, GvKostG). È previsto un **importo fisso** per ogni singola attività svolta.

Spese fisse

Spese fisse nei procedimenti civili

Spese fisse per le parti processuali nei procedimenti civili

Al tribunale è di norma versato un **contributo per le spese giudiziarie** calcolato in base al **valore della causa**; per le **cause civili** tale contributo è determinato secondo le disposizioni della **Legge sulle spese giudiziarie** (*Gerichtskostengesetz*, GKG) e della **Legge sulle spese giudiziarie in materia di diritto di famiglia** (*Gesetz über Gerichtskosten in Familiensachen*, FamGKG) Le percentuali del contributo sono riportate nel piano dei costi (allegato 1 della legge pertinente). Gli onorari effettivi correlati al valore della causa sono elencati nella tabella degli onorari (allegato 2 della RVG). Nelle cause civili ordinarie e nei procedimenti di diritto di famiglia, in particolare quelli in materia di obbligazioni alimentari, il contributo per le spese giudiziarie è pari al **3%** e nelle cause matrimoniali al **2%**. Nelle controversie insorte tra genitori in relazione ai figli, in particolare per l'affidamento dei figli e il diritto di visita, il contributo è dello **0,5%**. Il valore del procedimento è determinato come segue:

nelle **cause matrimoniali** la determinazione del valore del procedimento è rimesso alla discrezionalità del giudice in base alle specifiche circostanze del caso, segnatamente l'entità e l'importanza della causa e il reddito e la situazione economica dei coniugi. Per quanto riguarda il reddito, si considera il reddito netto di entrambi i coniugi moltiplicato per tre. In genere il giudice fissa il valore del procedimento al triplo del reddito netto;

nelle **cause di diritto di famiglia** il valore della causa di norma dipende dal valore della domanda; nelle cause in **materia di obbligazioni alimentari** il valore si basa sui pagamenti futuri degli alimenti richiesti, per un importo massimo pari a un anno di alimenti decorrente dalla data di presentazione della domanda.

nelle **cause insorte tra genitori in relazione ai figli**, in particolare per l'affidamento dei figli e il diritto di visita, il valore del procedimento è di 3 000 EUR.

In caso di mancato accordo, gli **onorari per la rappresentanza in giudizio da parte di un avvocato sono calcolati sulla base del valore della controversia**. Il valore della controversia corrisponde di norma al valore del procedimento fissato per determinare le spese di giudizio. La Legge sulla remunerazione degli avvocati specifica dettagliatamente gli onorari e le percentuali applicabili a seconda del tipo di procedimento. L'allegato 2 di tale legge contiene una tabella indicante gli importi degli onorari in funzione del valore della causa. Nei procedimenti civili di primo grado, di norma l'avvocato percepisce un **compenso per l'attività processuale** pari all'**1,3%** del valore della causa e un **compenso per l'attività in studio** pari all'**1,2%**. In caso di **conciliazione** tra le parti in primo grado, l'avvocato riceve inoltre un **compenso per il servizio di conciliazione** reso, pari all'**1,0%** .

Fase dei procedimenti civili in cui devono essere pagate le spese fisse

Nelle **cause civili ordinarie, nei procedimenti aventi a oggetto gli alimenti e nelle cause matrimoniali**, le spese giudiziarie devono essere pagate al momento della **proposizione dell'azione o della presentazione della domanda**. Nelle cause vertenti sul **diritto di famiglia**, le spese sono dovute **al termine del procedimento**. Salvo altrimenti convenuto, in linea di principio l'onorario dell'avvocato è dovuto al termine del suo mandato. Egli ha comunque diritto per legge a un acconto.

Spese fisse nei procedimenti penali

Spese fisse nei procedimenti penali

Nei procedimenti penali le spese giudiziarie sono riscosse solamente dopo la **sentenza definitiva**. Sono determinate in funzione della pena applicata e variano, in primo grado, tra **140 EUR** e **1 000 EUR**. Gli avvocati con i quali non è stato concordato alcun onorario hanno il diritto, sia in qualità di difensori che di rappresentanti di altre parti interessate, di riscuotere onorari secondo tariffario forense.

Fase dei procedimenti penali in cui devono essere pagate le spese fisse

Le spese processuali sono dovute **dopo la pronuncia della sentenza definitiva**. Salvo altrimenti convenuto, in linea di principio l'onorario dell'avvocato è dovuto al termine del suo mandato. Egli ha comunque diritto per legge a un acconto.

Spese fisse nei procedimenti costituzionali

Spese fisse per le parti processuali nei procedimenti costituzionali

I procedimenti dinanzi alla Corte costituzionale federale (Bundesverfassungsgericht) sono gratuiti, salvo il caso di abuso del diritto di azione (vexatious actions -§ai sensi dell'articolo 34 della Legge sulla Corte costituzionale federale (*Bundesverfassungsgerichtsgesetz*). La rappresentanza, nello specifico di un avvocato è necessaria solo in caso di udienza dinnanzi alla Corte costituzione federale (§articolo 22 della Legge sulla Corte costituzionale federale).

Fase del procedimento costituzionale in cui devono essere pagate le spese fisse

Salvo altrimenti convenuto, in linea di principio l'onorario dell'avvocato è dovuto **a conclusione del suo mandato**. Egli ha comunque diritto per legge a un acconto.

Informazioni preliminari che l'avvocato deve fornire

Diritti e obblighi delle parti

L'avvocato è tenuto a fornire informazioni **complete al cliente, a consigliarlo** e a proporgli i mezzi più sicuri e meno rischiosi per raggiungere l'obiettivo desiderato. Deve altresì segnalare **tutti i rischi connessi** affinché il cliente possa prendere una decisione consapevole. Spetta all'avvocato stabilire ciò che il cliente ha bisogno di sapere e quindi la quantità di informazioni da fornire. L'avvocato deve **rispondere alle domande del cliente in modo completo e sincero**. Prima che una causa sia portata in giudizio, gli avvocati devono indicare chiaramente le prospettive e i rischi connessi alla prosecuzione del contenzioso. Ciò comprende i rischi di dover pagare le spese processuali nonché le possibilità di successo.

In determinati casi l'avvocato ha **un preciso obbligo di informazione**:

se il suo onorario è calcolato **in base al valore della causa**, l'avvocato deve informarne il cliente prima di accettare l'incarico (§articolo 49 ter, comma 5, della Legge federale relativa alla professione di avvocato);

in **caso di accordo sull'onorario**, l'avvocato deve specificare che, in caso di risarcimento delle spese da parte della controparte, saranno rimborsate solamente le spese previste dalla legge (§articolo 3 bis, comma 1, frase 3, della Legge sulla remunerazione degli avvocati);

se l'avvocato e il cliente concordano un **patto di quota lite**, l'avvocato deve informare il cliente che l'accordo non riguarda le altre spese che il cliente potrebbe essere tenuto a sostenere (§ articolo 4 bis, comma 3, frase 2, della Legge sulla remunerazione degli avvocati);

prima di concludere un accordo di rappresentanza in un procedimento dinanzi a un **tribunale del lavoro**, l'avvocato deve informare il cliente che il suo onorario non può essere rimborsato (§articolo 12 bis, comma 1, frase 2, della Legge sulla magistratura del lavoro, *Arbeitsgerichtsgesetz*).

Norme sulla determinazione delle spese

Dove si possono trovare informazioni sulle norme per la determinazione delle spese in Germania?

I testi delle leggi in materia di spese possono essere acquistati nelle librerie o essere consultati gratuitamente nell'ultima versione disponibile su Internet.

In che lingua si possono ottenere informazioni sulle norme per la determinazione delle spese in Germania?

Le informazioni sono in lingua tedesca.

Dove si possono trovare ulteriori informazioni sulle spese processuali?

Informazioni online sulle spese processuali

Le ultime versioni delle leggi sono accessibili dal sito Internet del ministero federale della Giustizia e della tutela dei consumatori (*Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz*). Le diverse leggi in materia di spese possono essere scaricate inserendo la relativa abbreviazione (GKG, FamGKG, GvKostG e RVG).

Dove si possono trovare informazioni sulla durata media dei diversi tipi di procedimenti?

L'Ufficio statistico federale (*Statistisches Bundesamt*) pubblica **raccolte statistiche annuali** sull'amministrazione della giustizia. **La raccolta 10, serie 2.1**, per esempio, contiene dati relativi alla **durata dei procedimenti civili in Germania**, suddivisi per *Land* e per distretto di competenza di Corte d'appello (*Oberlandesgericht*). Vengono presentati dati distinti per i Tribunali distrettuali (*Amtsgerichte*) e i Tribunali regionali (*Landgerichte*), da una parte, e per le Corti d'appello, dall'altra, oltre che per i procedimenti di primo e di secondo grado. Le raccolte non contengono dati statistici sulla durata dei procedimenti a seconda della materia trattata.

Dove si possono trovare informazioni sulle spese medie complessive di un determinato procedimento?

È possibile acquistare pubblicazioni contenenti tabelle che illustrano il **rischio di spesa media nei procedimenti civili**.

Imposta sul valore aggiunto

In che modo vengono fornite tali informazioni? Quali sono le aliquote applicabili?

I tribunali e gli ufficiali giudiziari non sono soggetti all'imposta sul valore aggiunto. L'imposta sul valore aggiunto applicabile agli avvocati è del 19% e non è compresa nell'onorario; essa costituisce una spesa a sé stante da calcolare separatamente.

Patrocinio a spese dello Stato

Soglia di reddito applicabile nell'ambito della giustizia civile

Su richiesta, può essere ammessa al patrocinio a spese dello Stato ogni persona che, tenuto conto della sua situazione personale e finanziaria, non è in grado di sostenere le spese di giudizio o può farlo solo in parte o a rate. L'azione o la difesa in giudizio previste devono presentare sufficienti prospettive di successo e non sembrare prive di fondamento. L'attore deve comunque utilizzare i suoi mezzi finanziari, nella misura del ragionevole. A seconda del reddito, il patrocinio a spese dello Stato può essere accordato sotto forma di sovvenzione totale **senza obbligo di rimborso** oppure **con l'obbligo di rimborso a rate**. Il ministero federale della Giustizia e della tutela dei consumatori ha prodotto un opuscolo intitolato *Beratungshilfe und Prozesskostenhilfe* ("Consulenza legale e patrocinio a spese dello Stato"), che risponde alle domande più frequenti utilizzando esempi.

Soglia di reddito applicabile agli imputati nel settore della giustizia penale

In materia penale, la soglia di reddito **non è applicabile** a indagati e imputati. Il patrocinio a spese dello Stato è accordato sulla base di altri criteri.

Soglia di reddito applicabile alle vittime nel settore della giustizia penale

La concessione del patrocinio a spese dello Stato è soggetta a una soglia **di reddito**. Tale soglia è flessibile ed è determinata in base a una previsione dei costi del procedimento e alla condizione sociale del soggetto che avvia il procedimento (obblighi alimentari a suo carico, spese di alloggio). Il patrocinio a spese dello Stato può essere accordato sotto forma di **pagamenti rateali**.

Altri requisiti per la concessione del patrocinio a spese dello Stato alle vittime

Le vittime di reati particolarmente gravi possono richiedere che sia loro assegnato un consulente legale a titolo gratuito, a prescindere dalla loro condizione economica.

Altri requisiti per la concessione del patrocinio a spese dello Stato agli imputati

Il patrocinio a spese dello Stato per gli indagati/imputati (assegnazione di un difensore nominato dal tribunale) non è soggetto a limiti di reddito ma a **condizioni** giuridiche. Tali condizioni sono connesse principalmente alla gravità del reato, alla possibilità che questo produca determinati effetti giuridici (come il divieto di esercitare una professione o l'affidamento ai servizi psichiatrici), all'eventualità che l'imputato si trovi in custodia cautelare o sia coinvolto in procedimenti cautelari o che la difesa precedente sia stata sospesa, alla complessità della situazione di fatto e o di diritto o al fatto che l'imputato non sia in grado di difendersi.

Procedimenti gratuiti

Ai sensi dell'**articolo 183 della Legge sui tribunali sociali** (*Sozialgerichtsgesetz,* SGG), i procedimenti che si svolgono dinanzi a tali tribunali **non prevedono alcun costo per gli aventi diritto** (persone con copertura assicurativa, persone che percepiscono un sussidio, comprese quelle che beneficiano di una pensione di reversibilità, persone disabili e loro eredi, purché siano coinvolte nel procedimento in qualità di attrici o convenute). Gli attori e convenuti nei procedimenti dinanzi ai tribunali sociali che non rientrano nelle summenzionate categorie sono tenuti a versare un **importo fisso** conformemente all'articolo 184 della **Legge sui tribunali sociali** (**150 EUR** per le cause dinanzi al tribunale sociale (*Sozialgericht*), **225 EUR** per i procedimenti dinanzi al tribunale sociale del Land (*Landessozialgericht)*, **300 EUR** per quelli dinanzi al Tribunale sociale federale (*Bundessozialgericht*)). **§L'articolo 197 bis della Legge sui tribunali sociali stabilisce** una deroga, in base alla quale le spese normalmente dovute ai sensi della Legge sulle spese giudiziarie sono applicabili anche nei procedimenti dinanzi ai tribunali sociali se né l'attore né il convenuto rientrano nelle categorie di cui all'articolo **§ 183 della Legge sui tribunali sociali**.

Nei **procedimenti penali si applicano le seguenti regole**: se l'imputato è assolto, se non è disposto il rinvio a giudizio oppure se il procedimento contro l'imputato viene sospeso, i costi sostenuti dalla parte pubblica e le spese necessariamente sostenute dall'imputato sono a carico dello Stato.

In quali casi la parte soccombente è tenuta al pagamento delle spese sostenute dalla parte vittoriosa?

La parte soccombente è tenuta al pagamento delle spese sostenute dalla parte vittoriosa se queste erano necessarie all'effettivo svolgimento della causa; esse comprendono **l'onorario dell'avvocato stabilito per legge** e **le spese di viaggio** della parte vittoriosa, compreso **l'eventuale mancato guadagno** causato dalla partecipazione alla causa.

Onorari dei periti

I **periti convocati dal tribunale** ricevono un **onorario sulla base di una tariffa oraria**. Esso è fissato dalla Legge sui compensi e i rimborsi nei procedimenti giudiziari(*Justizvergütungs- und –entschädigungsgesetz*, JVEG). Tale compenso è corrisposto dalle parti in causa.

Le spese per un perito incaricato **privatamente** da una parte **in vista della causa non rientrano nei costi processuali** il cui rimborso è deciso dal giudice. Tali spese devono pertanto essere **richieste separatamente**. Se una parte ha incaricato un perito per una consulenza in corso di causa, il rimborso delle spese dipende dall'effettiva necessità della consulenza. I costi di un perito nominato dal tribunale sono pagati dalla parte soccombente; se le parti sono solo parzialmente vittoriose, entrambe devono pagare la propria quota in proporzione all'esito della causa.

Onorari dei traduttori e degli interpreti

Gli interpreti e i traduttori **nominati dal tribunale** ricevono un compenso stabilito dalla Legge sui compensi e i rimborsi nei procedimenti giudiziari. Tale compenso è corrisposto dalle parti processuali. Gli interpreti sono pagati in base a una **tariffa oraria**, mentre i traduttori ricevono un compenso per **ogni riga tradotta**.

Nei **procedimenti penali**, il costo dei servizi di traduzione e interpretazione per gli imputati e le parti coinvolte, purché siano necessari per la difesa o per l'esercizio dei diritti procedurali, sono normalmente a carico dello Stato.

Link utili

Ministero federale della Giustizia e della tutela dei consumatori
Gruppo di mediazione dell'Associazione degli avvocati tedeschi
Associazione federale dei mediatori familiari
Associazione federale per la mediazione
Associazione federale dei mediatori per l'economia e il mondo del lavoro (*Federal Association for Economic and Professional Mediation*)
Centro di mediazione (CfM)
Mediatore delle banche private
Mediatore delle banche pubbliche
Ufficio di conciliazione della Banca federale tedesca
Mediatore del gruppo bancario cooperativo tedesco
Mediatrice delle casse di risparmio immobiliari private
Mediatore delle casse di risparmio immobiliari regionali
Comitati consultivi e organi di conciliazione dell'Ordine dei medici tedesco
Organo di conciliazione per la mobilità
Organo di conciliazione per il turismo
Comitato di conciliazione per il trasporto locale nella Renania settentrionale-Vestfalia
Mediatore per l'assicurazione sanitaria e previdenziale
Organo di conciliazione dell'Associazione federale delle imprese di onoranze funebri
Organo di conciliazione dell'Agenzia federale per le reti di elettricità e gas
Mediatore dell'Associazione immobiliare di Germania
Comitati di conciliazione delle camere di commercio e dell'industria
Organo di conciliazione in materia di onorari e appalti
Associazione centrale dell'industria automobilistica tedesca
Versioni aggiornate delle leggi tedesche

Documenti correlati

Relazione per Land tedesco relativa allo studio sulla trasparenza delle spese PDF (565 Kb) en

Ultimo aggiornamento: 06/09/2023

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Studio di caso 1 – Diritto di famiglia: divorzio - Germania

In questo studio di caso in materia di diritto di famiglia (divorzio) gli Stati membri sono stati pregati di fornire alla coppia che presenta istanza di divorzio informazioni in merito alle spese processuali nei casi in appresso.

Caso A – Caso senza riferimento transfrontaliero: una coppia contrae matrimonio. Successivamente la coppia si separa e decide di divorziare.

Caso A – Caso con riferimento transfrontaliero: due cittadini dello Stato membro A si sposano nello Stato membro A. Dopo il matrimonio la coppia si trasferisce nello Stato membro B, dove stabilisce la residenza. Poco dopo la coppia si separa e la moglie ritorna nello Stato membro A, mentre il marito resta nello Stato membro B. La coppia decide di divorziare. Poco dopo il ritorno nello Stato membro A la moglie presenta domanda di divorzio nello Stato membro B.

Spese in Germania

Spese del giudizio di primo grado e del giudizio di impugnazione

Esempio di scuola	Giudizio di primo grado	Giudizio di impugnazione
	Spese di avvio del procedimento	Spese di avvio del procedimento
Esempio A	In funzione del reddito e del patrimonio	In funzione del reddito e del patrimonio
Esempio B	In funzione del reddito e del patrimonio	In funzione del reddito e del patrimonio

Spese di avvocato

Esempio di scuola	Avvocato
	Costo medio
Esempio A	In funzione del reddito e del patrimonio
Esempio B	In funzione del reddito e del patrimonio

Indennità al testimone, spese di deposito cauzionale e altre spese pertinenti

Esempio di scuola	Indennità al testimone	Deposito cauzionale
	È prevista un'indennità per il testimone?	Esiste? Modalità di costituzione
Esempio A	Sì, ma solitamente non è necessario il ricorso a testimoni.	No
Esempio B	Sì, ma solitamente non è necessario il ricorso a testimoni.	No

Costi del patrocinio a spese dello Stato e altri rimborsi

Esempio di scuola	Patrocinio a spese dello Stato	Rimborsi		
	Quando e a quali condizioni è previsto?	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?	In caso di rimborso parziale, generalmente qual è la percentuale del rimborso?	Esistono casi in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato?
Esempio A	In funzione del reddito e del patrimonio	Sì	La metà	Se il reddito del soggetto e la sua situazione economica migliorano e in caso di pagamento rateale.
Esempio B				

Spese di traduzione e interpretariato

Esempio di scuola	Traduzione		Interpretariato		Altre spese specifiche delle controversie transfrontaliere?
	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo?	Quando e a quali condizioni è necessario?	Costo approssimativo?	Descrizione
Esempio A					
Esempio B	A discrezione del giudice	Solitamente 1,55 EUR per riga da 55 battute, più spese e IVA	A discrezione del giudice	70 EUR/ora più spese e IVA	Notificazione di documenti all'estero

Ultimo aggiornamento: 08/11/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione

europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Studio di caso 2 – Diritto di famiglia: affidamento dei figli – Germania

In questo studio di caso in materia di diritto di famiglia gli Stati membri sono stati pregati di fornire informazioni al richiedente in merito alle spese processuali nei casi in appresso.

Caso A – Caso senza riferimento transfrontaliero: una coppia ha convissuto per diversi anni senza contrarre matrimonio. Al momento della separazione il figlio minore ha tre anni. Il giudice affida il minore alla madre e il padre ottiene il diritto di visita. La madre chiede di limitare il diritto di visita del padre.

Caso B – Caso con riferimento transfrontaliero: siete avvocati nello Stato membro A - Una coppia ha convissuto nello Stato membro B per diversi anni senza contrarre matrimonio. Immediatamente dopo la nascita del figlio la coppia di separa. Il giudice dello Stato membro B affida il minore alla madre e il padre ottiene il diritto di visita. Madre e figlio si trasferiscono, con accordo del giudice, nello Stato membro A, mentre il padre resta nello Stato membro B. Dopo alcuni anni la madre chiede, nello Stato membro A, di modificare il diritto di visita del padre.

Spese in Germania

Spese del giudizio di primo grado, del giudizio di impugnazione e dei metodi di risoluzione alternativa delle controversie

Esempio di scuola	Giudizio di primo grado	Giudizio di impugnazione
	Spese di avvio del procedimento	Spese di avvio del procedimento
Esempio A	54,00 EUR	Appello: 108,00 EUR Revisione: 162,00 EUR
Esempio B	54,00 EUR	Appello: 108,00 EUR Revisione: 162,00 EUR

Spese di avvocato, ufficiale giudiziario e perito

Esempio di scuola	Avvocato		Perito	
	È obbligatorio farsi rappresentare?	Costo medio	È obbligatorio il ricorso al perito?	Spese
Esempio A	No	Primo grado: 622,00 EUR	A discrezione del giudice	100 EUR/ora più spese e IVA
Esempio B	No	Primo grado: 622,00 EUR	A discrezione del giudice	100 EUR/ora più spese e IVA

Indennità al testimone

Esempio di scuola	Indennità al testimone	
	È prevista un'indennità per il testimone?	Spese
Esempio A	Sì	Mancato guadagno max. 21 EUR/ora, spese di viaggio e altre spese
Esempio B	Sì	Mancato guadagno max. 21 EUR/ora, spese di viaggio e altre spese

Costi del patrocinio a spese dello Stato e altri rimborsi

Esempio di scuola	Patrocinio a spese dello Stato	Rimborsi	
	Quando e a quali condizioni è previsto?	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?	Esistono casi in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato?
Esempio A	In funzione del reddito e del patrimonio	Sì	Se il reddito del soggetto e la sua situazione economica migliorano e in caso di pagamento rateale.
Esempio B	In funzione del reddito e del patrimonio	Sì	Se il reddito del soggetto e la sua situazione economica migliorano e in caso di pagamento rateale.

Spese di traduzione e interpretariato

Esempio di scuola	Traduzione		Interpretariato		Altre spese specifiche delle controversie transfrontaliere?	
	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo?	Quando e a quali condizioni è necessario?	Costo approssimativo?	Descrizione	Costo approssimativo?
Esempio A						
Esempio B	A discrezione del giudice	Solitamente 1,55 EUR per riga da 55 battute, più spese e IVA	A discrezione del giudice	70 EUR/ora più spese e IVA	Notificazione di documenti all'estero	

Ultimo aggiornamento: 08/11/2019
La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Studio di caso n. 3 - diritto di famiglia - assegno di mantenimento - Germania

In questo studio di caso sul diritto di famiglia - assegno di mantenimento - , è stato chiesto agli Stati membri di consigliare il richiedente in merito alle spese della procedura, nelle seguenti situazioni:

Caso A — Situazione senza elementi estranei: due persone hanno convissuto senza vincolo matrimoniale per diversi anni. Al momento della separazione hanno un figlio in comune di 3 anni. Una decisione assegna la custodia del minore alla madre. L'unico punto controverso non risolto riguarda l'importo del mantenimento dovuto alla madre dal padre per le cure e l'educazione del minore. La madre avvia una causa.

Caso B — Situazione con un elemento di estraneità — Siete un avvocato che esercita nello Stato membro A: due persone hanno convissuto senza vincolo matrimoniale per diversi anni nello Stato membro B. Al momento della separazione la coppia ha un figlio in comune di 3 anni. Una decisione emessa nello Stato membro B assegna la custodia del minore alla madre. Con l'accordo del padre, la madre e il minore si trasferiscono nello Stato membro A, ove stabiliscono domicilio.

L'unico punto controverso non risolto riguarda l'importo del mantenimento dovuto alla madre dal padre per le cure e l'educazione del minore. La madre avvia una causa sul punto nello Stato membro A.

Spese in Germania

Spese del procedimento di primo grado e del procedimento d'appello

Studio di un caso concreto	Giudizio di impugnazione	Giudizio d'appello
	Spese di avvio del procedimento	Spese di avvio del procedimento
Caso A	Dipende dall'importo degli alimenti richiesti	Dipende dall'importo degli alimenti richiesti
Caso B:	Dipende dall'importo degli alimenti richiesti	Dipende dall'importo degli alimenti richiesti

Spese per l'avvocato, l'ufficiale giudiziario e per i periti

Studio di un caso concreto	Avvocato		Ufficiale giudiziario		Perito	
	La rappresentanza è obbligatoria?	Costo medio	È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?	Spese successive alla decisione giudiziale	È obbligatorio il ricorso al perito?	Spese
Caso A	Sì	Dipende dall'importo degli alimenti richiesti	No	A seconda del tipo di misura di esecuzione	A discrezione del giudice	Retribuzione oraria; l' importo varia a seconda del settore di attività, max. 100 EUR più spese e IVA
Caso B:	Sì	Dipende dall'importo degli alimenti richiesti	No	A seconda del tipo di misura di esecuzione	A discrezione del giudice	Retribuzione oraria; l' importo varia a seconda del settore di attività, max. 100 EUR più spese e IVA

Indennità ai testimoni

Studio di un caso concreto	Indennità ai testimoni	
	È prevista un'indennità per i testimoni?	Spese
Caso A	Sì	Mancato guadagno max. 17 EUR all'ora, spese di viaggio e altre spese
Caso B:	Sì	Mancato guadagno max. 17 EUR all'ora, spese di viaggio e altre spese

Costo del patrocinio a spese dello Stato e altri rimborsi

Studio di un caso concreto	Patrocinio a spese dello Stato	Rimborsi	

	Requisiti	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?	Esistono casi in cui in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato?
Caso A	Dipende dal reddito e dal patrimonio	Sì	Sì, se il reddito della persona aumenta, se la sua situazione finanziaria migliora e se il pagamento è effettuato a rate.
Caso B:	Dipende dal reddito e dal patrimonio	Sì	Sì, se il reddito della persona aumenta, se la sua situazione finanziaria migliora e se il pagamento è effettuato a rate.

Spese di traduzione e interpretazione

Studio di un caso concreto	Traduzione		Interpretazione		Altre spese specifiche per le controversie transfrontaliere?
	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo?	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo?	Descrizione
Caso A					
Caso B:	A discrezione del giudice	Di norma 1,55 EUR per 55 caratteri più spese e IVA	A discrezione del giudice	70 EUR all'ora più spese e IVA	Spese di notificazione o comunicazione degli atti all'estero

Ultimo aggiornamento: 08/11/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Studio di caso n. 4 - diritto commerciale - contratti - Germania

In questo studio di caso sul diritto commerciale - diritto dei contratti, è stato chiesto agli Stati membri di consigliare il venditore in merito alle spese della procedura nei casi seguenti:

Caso A — Situazione senza elementi estranei: Una società consegna merci per un valore di 20 000 EUR. L'acquirente non paga perché ritiene che le merci non corrispondano a quanto concordato.

Il venditore decide di intentare una causa per ottenere il pagamento integrale del prezzo.

Caso B — Situazione con un elemento estraneo: Un'impresa avente sede sociale nello Stato membro B fornisce beni per un valore di EUR 20 000 ad un acquirente situato nello Stato membro A. La legislazione dello Stato membro B è applicabile al contratto e il contratto è redatto nella lingua dello Stato membro B. Il compratore nello Stato membro A non paga perché ritiene che i beni non corrispondano a quanto convenuto. Il venditore decide di intentare una causa nello Stato membro A per ottenere il pagamento integrale del prezzo previsto nel contratto firmato con l'acquirente.

Spese in Germania

Spese del procedimento di primo grado e del procedimento d'appello

Studio di un caso concreto	Giudizio di primo grado	Giudizio d'appello
	Spese di avvio del procedimento	Spese di avvio del procedimento
Caso A	1035,00 EUR	Appello: EUR 1 380,00 Ricorso per cassazione: 1 725,00 EUR
Caso B:	1035,00 EUR	Appello: EUR 1 380,00 Ricorso per cassazione: 1 725,00 EUR

Spese per l'avvocato, l'ufficiale giudiziario e per i periti

Studio di un caso concreto	Avvocato		Ufficiale giudiziario		Perito	
	La rappresentanza è obbligatoria?	Costo medio	È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?	Spese successive alla decisione giudiziale	È obbligatorio il ricorso al perito?	Spese
Caso A	Sì	Primo grado: 2 231 EUR	No	A seconda del tipo di misura di esecuzione	No	Retribuzione oraria; l'importo varia a seconda del settore di attività, max. 125 EUR più spese e IVA
Caso B:	Sì	Primo grado: 2 231 EUR	No		No	Retribuzione oraria; l'importo varia a seconda del settore di attività, max. 125 EUR più spese e IVA

Indennità ai testimoni

	Indennità ai testimoni

Studio di un caso concreto		
	È prevista un'indennità per i testimoni?	**Spese**
Caso A	Sì	Mancato guadagno max. 21 EUR all'ora, spese di viaggio e altre spese
Caso B:	Sì	Mancato guadagno max. 21 EUR all'ora, spese di viaggio e altre spese

Costo del patrocinio a spese dello Stato e altri rimborsi

Studio di un caso concreto	Patrocinio a spese dello Stato			Rimborsi		
	Quando e a quali condizioni è previsto?	**Quando viene fornito un totale patrocinio a spese dello Stato**	**Requisiti**	**La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?**	**Quali spese non sono mai rimborsate?**	**Esistono casi in cui in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato?**
Caso A	In linea di massima non è previsto il patrocinio a spese dello Stato per persone giuridiche al di fuori dell'UE Requisiti generali: la parte non ha una sicurezza economica (è indigente) e l' azione prevista può andare a buon fine e non appare vessatoria	Se, dopo la detrazione di talune deduzioni, quali gli scaglioni di base non imponibili per la parte indigente e i suoi familiari, nonché di altre spese per l'alloggio e per il riscaldamento, rimane un importo non superiore a 15 EUR. In caso contrario, il totale patrocinio a spese dello Stato può essere concesso, ma dev' essere rimborsato a rate; l'importo delle rate dipende dal reddito residuo.	1. Domanda (per la domanda non è necessaria la nomina di un avvocato) 2. Il procedimento non dev'essere ancora concluso 3. Cfr. anche la prima colonna	Sì, nella misura in cui ha vinto l'azione legale	Spese non indispensabili per il proseguimento della causa o per la difesa	Cfr. la seconda colonna.
Caso B:	Si veda il caso A.	Si veda il caso A.	Si veda il caso A.	Si veda il caso A.	Si veda il caso A.	Si veda il caso A.

Spese di traduzione e interpretazione

Studio di un caso concreto	Traduzione		Interpretazione		Altre spese specifiche per le controversie transfrontaliere?
	Quando e a quali condizioni è necessaria?	**Costo approssimativo?**	**Quando e a quali condizioni è necessaria?**	**Costo approssimativo?**	**Descrizione**
Caso A					
Caso B:	In linea di principio, per tutte le memorie prodotte e per tutti i documenti scritti prodotti come prova. Il tribunale può astenersi dall'ordinare la traduzione di documenti se tutti i giudici della causa comprendono la lingua.	Di norma 1,55 EUR per 55 caratteri più spese e IVA	La lingua del procedimento è il tedesco; se tutte le parti interessate hanno una buona padronanza della lingua straniera, non è necessario un interprete.	70 EUR all'ora più spese e IVA	Spese di notificazione o comunicazione degli atti all'estero

Ultimo aggiornamento: 08/11/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Studio di caso n. 5 - diritto commerciale - responsabilità - Germania

In questo studio di caso sul diritto commerciale - diritto di responsabilità, è stato chiesto agli Stati membri di consigliare il cliente in merito alle spese della procedura nei casi seguenti:

Caso A — Situazione senza elementi estranei: un fabbricante di apparecchiature per il riscaldamento consegna un siffatto apparecchio a un installatore. Quest'ultimo lo rivende a un cliente e lo installa nella sua abitazione. Poco dopo si verifica un incendio. Le parti (fabbricante, installatore, cliente finale) sono assicurate. La causa dell'incendio è contestata. Nessuno vuole risarcire il cliente.

Il cliente decide di citare il fabbricante, l'installatore e le compagnie di assicurazione per ottenere un risarcimento.

Caso B — Situazione con un elemento estraneo: un fabbricante di apparecchiature per il riscaldamento stabilito nello Stato membro B consegna un'apparecchiatura a un installatore stabilito nello Stato membro C. Quest'ultimo rivende l'apparecchiatura a un cliente nello Stato membro A che la installa nel proprio domicilio. Poco dopo si verifica un incendio. Le parti (fabbricante, installatore, cliente finale) sono assicurate presso una compagnia di assicurazione nel proprio Stato membro. La causa dell'incendio è contestata. Nessuno vuole risarcire il cliente.

Il cliente decide di intentare una causa nello Stato membro A contro il fabbricante, l'installatore e la compagnia di assicurazioni nello Stato membro A per ottenere un risarcimento.

Spese in Germania

Spese del procedimento di primo grado e del procedimento d'appello

Studio di un caso concreto	Giudizio di impugnazione	Giudizio d'appello
	Spese di avvio del procedimento	Spese di avvio del procedimento
Caso A	Dipende dall'importo del risarcimento richiesto	Dipende dall'importo del risarcimento richiesto
Caso B:	Dipende dall'importo del risarcimento richiesto	Dipende dall'importo del risarcimento richiesto

Spese per l'avvocato, l'ufficiale giudiziario e per i periti

Studio di un caso concreto	Avvocato		Ufficiale giudiziario		Perito	
	La rappresentanza è obbligatoria?	Costo medio	È obbligatorio il ricorso all' ufficiale giudiziario?	Spese successive alla decisione giudiziale	È obbligatorio il ricorso al perito?	Spese
Caso A	Sì	Dipende dall'importo del risarcimento richiesto	No	A seconda del tipo di misura di esecuzione	Non è richiesto dalla legge; tuttavia, il giudice può ritenere opportuno ricorrere a un perito.	Retribuzione oraria; l' importo varia a seconda del settore di attività, max. 125 EUR più spese e IVA
Caso B:	Sì	Dipende dall'importo del risarcimento richiesto	No	A seconda del tipo di misura di esecuzione	Vedi sopra	Retribuzione oraria; l' importo varia a seconda del settore di attività, max. 125 EUR più spese e IVA

Indennità ai testimoni

Studio di un caso concreto	Indennità ai testimoni	
	È prevista un'indennità per i testimoni?	Spese
Caso A	Sì	Mancato guadagno max. 21 EUR all'ora, spese di viaggio e altre spese
Caso B:	Sì	Mancato guadagno max. 21 EUR all'ora, spese di viaggio e altre spese

Costo del patrocinio a spese dello Stato e altri rimborsi

Studio di un caso concreto	Patrocinio a spese dello Stato			Rimborsi		
	Quando e a quali condizioni è previsto?	Quando viene fornito un totale patrocinio a spese dello Stato	Requisiti	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?	Quali spese non sono mai rimborsate?	Esistono casi in cui in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato?
Caso A	Cfr. lo studio di caso n. 4 di cui sopra	Cfr. lo studio di caso n. 4 di cui sopra	Cfr. lo studio di caso n. 4 di cui sopra	Cfr. lo studio di caso n. 4 di cui sopra	Cfr. lo studio di caso n. 4 di cui sopra	Cfr. lo studio di caso n. 4 di cui sopra
Caso B:	Cfr. lo studio di caso n. 4 di cui sopra	Cfr. lo studio di caso n. 4 di cui sopra	Cfr. lo studio di caso n. 4 di cui sopra	Cfr. lo studio di caso n. 4 di cui sopra	Cfr. lo studio di caso n. 4 di cui sopra	Cfr. lo studio di caso n. 4 di cui sopra

Spese di traduzione e interpretazione

Studio di un caso concreto	Traduzione		Interpretazione		Altre spese specifiche per le controversie transfrontaliere?
	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo?	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo?	Descrizione
Caso A					
Caso B:	Cfr. lo studio di caso n. 4 di cui sopra	Di norma 1,55 EUR per 55 caratteri più spese e IVA	Cfr. lo studio di caso n. 4 di cui sopra	70 EUR all'ora più spese e IVA	Spese di notificazione o comunicazione degli atti all'estero

Ultimo aggiornamento: 08/11/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.